

ПРОБЛЕМЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В.А. Кулакова

Кафедра русского языка № 2
Факультет русского языка и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье предлагается научная методическая концепция изучения русского словообразования, лексики, грамматики, орфографии по формуле М.Ш. Шекихачевой «Инвариант СТ», которая направлена на научный подход и практику оптимизации познавательных целей иностранных учащихся. В этой новой учебной единице находятся богатые потенциальные возможности. Учебный процесс приобретает качественно новое свойство, так как характерной, ведущей его чертой является не заучивание орфограмм, а доказательство выполнения действий, адекватных высокой научной теории, что стимулирует творческую активность учащихся.

Ключевые слова: М.Ш. Шекихачева, комплексно-процессуальный метод, русское словообразование, структурно-схематическая схема, структурная методика, формула «Инвариант словообразовательного типа», лексика, грамматика, орфография без правил, познавательная оптимизация, творческая активность учащихся.

В методике преподавания русского языка большое место отводится работе над словом, усвоению и закреплению лексических единиц, созданию у учащихся активного, пассивного и потенциального словарного запаса, куда входят незнакомые учащимся слова, но которые могут быть поняты самостоятельно на основе языковой догадки. В процессе формирования догадки первостепенное значение имеет рассмотрение словообразовательных закономерностей русского языка, развитие навыков построения слова, определение его словообразовательной структуры, выявление и закрепление в сознании учащихся главной, стержневой единицы словообразовательной системы – словообразовательный тип (СТ).

Продуктивность СТ обычно учитывается при составлении базового словаря. В методической литературе отмечалось, что в состав базовой лексики «войдут слова с прозрачной и ясной словообразовательной структурой, по модели которой учащиеся смогут значительно расширить свой запас слов»[1, 91]. Но для того, чтобы в дальнейшем произошло «опознание» неизвестного производного слова, образованного по известной модели, модель эта должна быть действительно всесторонне освоена на материале базового словаря. При этом под всесторонним освоением этой модели Л.П. Клобукова считает: « а) выведение изучае-

мого СТ в речь и б) ознакомление учащихся со всеми вариантами значения данного СТ, если он является многозначным» [2, 82]. Один из возможных путей – это изучение во взаимосвязи ряда вопросов грамматики, орфографии и лексики на основе СТ. Учащиеся руководствуются схемами СТ при образовании слов при составлении словосочетаний того или иного вида, при составлении предложений. Этим объясняется высокая активность учащихся, убежденность, доказательность и самостоятельность их ответов. В ходе моделирования производных слов без заучивания специальных орфографических правил, усваивается и их написание. Из наблюдения над моделью вытекает логический и «орфографический» облик слова. Благодаря этому отпадает необходимость в изучении правил орфографии и, в первую очередь, касающихся правописания приставок и суффиксов. Для практики преподавания русского языка иностранным студентам большее значение имеет конкретная учебная единица СТ.

В области словообразования доктор педагогических наук, профессор М.Ш. Шекихачева повторила то, что сделали К.Д. Ушинский и Н.Ф. Яковлев с той разницей, что вначале Шекихачева на стыке трех наук: структурной лингвистики, психологии (теории об ориентировочной основе действия – ООД), экспериментальной методики открыла новую лингводидактическую единицу – формулу построения производных слов «Инвариант словообразовательного типа (СТ), затем разработала комплексно-процессуальный метод изучения языков (на примере русского, кабардинского, арабского) и создала структурные учебники, основанные на словообразовательном анализе, «Русское слово» для 5, 6, 7, 8 классов и методические руководства к ним для преподавателей.

На основе научно-педагогического эксперимента, который проводился в национальных школах и вузах Дагестана и Кабардино-Балкарии под руководством профессора М.Ш. Шекихачевой, была разработана методика внедрения в учебный процесс новой обобщенной учебной единицы – обобщенный инвариант СТ.

В.В. Лопатин, как специалист, вплотную занимающийся проблемами русской орфографии, утверждает, что методика, разработанная М.Ш. Шекихачевой позволяет увязать усвоение словообразования и орфографии с систематическим курсом изучения самого русского языка и, таким образом, добиваться грамотности учащихся, не тратя, как это делается теперь в традиционной грамматике, очень большую часть учебного времени на чисто орфографические проблемы. Словообразование на основе формулы «Инвариант СТ» выявляет логическую связь структуры слова с правописанием и приводит учащихся к осознанному орфографическому выбору.

В отличие от традиционных учебников и программ по русскому языку М.Ш. Шекихачева видит в словообразовании тот важный участок языковой системы, тот узел, в котором тесно переплетены разные уровни языка – лексический, фонологический (с выходом на орфографию), морфологический, который может служить опорой при изучении этих языковых явлений. Содержание обучения русскому словообразованию в школах и вузах, построенное на традиционной теории языкознания, выдает механический анализ состава и структуры слова. И в этих условиях русская орфография может изучаться через зубрежку ошибочных по своей сути, алогичных правил. С далекого школьного детства не забылись уроки русского языка и деление слов по составу, выделение в непроемких словах незначительных элементов (поезд, огурец, скворец – слова, состоящие из одного корня и нулевого окончания, отнесение к родственным словам неродственных (родина-родной, молодой-молодец). В словах: *скворец, огурец, отец, молодец* мы выделяли суффикс – ЕЦ, а в словах: *столлик, мостик, пестик, персик* – суффикс – ИК. И до сих пор такие «ляпы» еще сохраняются в современных учебниках. С ними боролась М.Ш. Шекихачева.

В традиционной теории языкознания «измерительным прибором» словообразования служит словообразовательный способ. А ведь основной единицей словообразования является словообразовательный тип, потому что только через СТ раскрывается, познается и глубоко усваивается структура производного слова. Поскольку предметом схемы СТ является построение производных слов, то, следовательно, производные слова являются и предметом, и итогом словообразовательного процесса. Процесс этот проходит через четыре конкретных пункта, в результате чего порождается итог. Контрольные пункты – это ориентировочные основы действия: 1) к какой части речи относится производящее слово («запущенный предмет»); 2) какой формат присоединяется к производящей основе (производящему слову); 3) какое добавочное значение приобретает при этом «запущенный предмет»; 4) подтверждается ли, что «запущенный предмет» приобрел в итоге добавочное значение.

Например, имена существительные с суффиксами – ни(е), ени(е) и др. образуются от глаголов совершенного и несовершенного вида. Все эти существительные среднего рода, как и глагол, обозначают действие, состояние. Только глагол обозначает действие во времени, существительные – вне времени. Эти существительные, как и существительные на -аци(я), -ици(я), называются так как они обозначают действие по глаголу.

Данный СТ отличается высокой продуктивностью. Учащиеся повседневно встречаются с такими словами на уроках по НСР, истории, химии, физики, математики. В СТ с суффиксами -ни(е), -ени(е) и т.д. запрограммированы следующие темы: 1. Виды глагола. Неопределенная форма глагола: *написать* – *хранить*. 2. Переходные – непереходные глаголы: *запевать* – *заболеть*. 3. Род (средний), 2 склонение. 4. Словосочетания: существительное + существительное в косвенном падеже; деепричастие + существительное; глагол + существительное в косвенном падеже.

Применительно к конкретному словообразовательному процессу это оказалось возможным выразить через последовательность из четырех операций, обозначаемых римскими цифрами от I до IV: вначале следует построить слова, пропустить через контрольные пункты процесса и только затем обобщить суть операций в схеме. А именно: I – **от чего**; II – **при помощи чего...**; III – **образуем что...**; IV – **со значением...** (абстрагированным). И в итоге получаем формально-семантическую схему построения слов. А это и есть действие, иначе – моделирование. Частные значения этого СТ реализуются в тренировочных упражнениях: 1. Прочитайте значения глаголов, затем от глаголов по схеме СТ смоделируйте имена существительные. Составьте с этими словами предложения. 2. Спишите, ставя слова в скобках в нужном роде, числе, падеже: *влияние* – действие, оказываемое кем-либо на кого, что-либо – воздействие. *Влияние* – какое? (большой, сильный, глубокий, серьезный, слабый, постоянный, хороший, плохой, положительный, отрицательный, опасный). *Влияние* кого? чего? (человек, отец, мать, сестра, подруга, поэт, писатель, коллектив, группа, радио, телевидение, книга, улица); на кого? на что? (человек, студент, писатель, поэт, молодежь, организм, результат).

Операционные опорные основы модели СТ (любой) строго повторяются во всех моделях СТ. При моделировании заменяются «детали». Сама заменяемость «деталей» обладает контролируемым свойством. Суть всех (любых) моделей СТ поддается обобщению в конкретных схемах СТ, а суть же всех схем СТ – в единой универсальной схеме – инварианте нового действия – СТ, где столько же ООД, сколько в каждой схеме СТ.

Конкретная учебная единица СТ является конкретным инвариантом СТ. Под инвариантом СТ имеется в виду «сведение различий внутри целого к единой порождающей их основе, к их сущности. Познать сущность – значит найти всеобщее как основу, как единый источник некоторого многообразия явлений, а затем показать, как это всеобщее определяет возникновение и взаимосвязь явлений». [3, 311.] Инвариант СТ – это синтез академической

теории СТ и научно-педагогического эксперимента. Это новое направление в методике изучения самого словообразования и связанных с ним разделов курса русского языка. [4, 11.] При тщательном изучении теоретических свойств целого ряда конкретных СТ, было определено, какие характеристики являются для них постоянными, а какие – частными. Постоянные характеристики легли в основу ориентиров как при моделировании, так и при выведении схемы конкретного СТ. Суть постоянных характеристик всех конкретных инвариантов СТ суммируется в обобщённом инварианте СТ. И наоборот: суть обобщённого инварианта СТ каждый раз реализуется в конкретных схемах СТ, для которых (сколько бы их ни было: десять, сто, тысяча) перечисленные общие характеристики остаются неизменными. Поэтому достаточно обучаемому хорошо усвоить модель и схему одного-двух СТ, как он поймёт все остальные.

Общеизвестно, что изучение словообразования способствует повышению орфографической грамотности. Орфографическое правило констатирует застывшую истину, не вызывая сомнения, не подвергая анализу и не отвечая на вопрос: «почему»? Но зубрежка орфограмм отупляет мозг, а многократное ее закрепление в форме трудных упражнений вырабатывает лишь механический навык, который со временем утрачивается. Возникает ситуация, когда учащийся знает правило, а писать грамотно не умеет. Изучение словообразования по формально-семантическим схемам имеет чисто практические цели. Оно является активным средством расширения словарного запаса студентов. Изучение структуры мотивированных слов (а их в словарном составе русского языка не менее 90% – 126690 слов) направлено на то, чтобы студенты, во-первых, могли правильно употребить и образовать необходимое слово для выражения определённого значения составляющих морфем, и, во-вторых, могли правильно употребить и образовать необходимое слово для выражения определённого значения. За счёт этого студенты могут расширить свой словарный запас в 10-15 раз.

Учебная единица – инвариант СТ – порождающая основа для интенсивного обогащения лексики по моделям и схемам СТ, комплексного усвоения фонетики, грамматики и орфографии, анализа структуры и состава слова, обучения стилям речи, выхода в текст. Очевидно, что логично и разумно изучать основы, порождающие возможность объединять большие группы лексических единиц, а не сами разрозненные единицы. Дело в том, что по схемам одних СТ моделируется сто-двести слов, а по схемам других СТ – тысячи и более. И самое главное – это изучение во взаимосвязи ряда вопросов фонетики, грамматики, орфографии и лексики на основе свойств СТ. При этом ведётся большая словарная работа. Надо постоянно учить учащихся работать со словарями. Такая интенсификация процесса овладения лексикой разгружает память, облегчает и делает активным весь процесс обучения, так как высвобождает аудиторное время для активной речевой практики учащихся. Это позволяет учащимся устанавливать отношения между словами, определять формальное и семантическое отношение производного слова от производящего. При организации такой работы на уроке важным является отбор определённого лексического минимума. Необходимо использовать слова с частотными морфемами, значение которых без труда можно выразить с помощью уже известных слов. У студентов появится «чутьё» языка, они начнут понимать, что значение образуемого слова объясняется через значение исходного. При этом вырабатывается навык «узнавания» родственных слов не только по внешнему виду, но и внутреннему их содержанию, что очень важно при чтении текстов. Знание законов построения слов, основных способов словообразования, морфемки языка даёт возможность вместо механического заучивания слов сознательно догадываться о значении многих тысяч производных и сложных слов, даже если они встретились впервые.

Продemonстрируем это на примере СТ существительных с суффиксом – *тель*. В СТ с суффиксом *-тель* «запрограммированы» следующие грамматические темы: 1) виды глагола, 2) переходные – непереходные глаголы, 3) одушевлённые – неодушевлённые существительные, 4) род – все слова мужского рода, 2 склонения, 5) число, 6) словосочетания, 7) простое предложение, 8) сложное предложение. Можно предложить студентам тренировочные упражнения. В ходе выполнения упражнений идёт интенсивное расширение лексического запаса за счёт введения новых производных существительных с суффиксом – *тель*. Частое обращение к таким формам как «тот, кто...», «лицо, которое...», «человек, который...», «машина, которая...», обеспечивает практическое усвоение данных конструкций уже на начальном этапе обучения. Например, а) образовать от глаголов имена существительные при помощи суффикса – *тель*, объяснить разницу в значении этих слов; б) выписать в 2 столбика одушевленные и неодушевленные существительные, составить с ними предложения со словом *который* в) от существительных мужского рода образовать существительные женского рода при помощи суффикса – *ница*(а), объяснить их значения, слова женского и мужского рода написать во множественном числе, в именительном падеже, г) написать рассказ «На уроке математики», используя слова: преподаватель, числитель, знаменатель, множитель, мечтатель, выключатель и др.

При выполнении упражнений студенты пользуются словарём, идёт большая словарная работа. Учащиеся узнают из словаря, что слов на – *тель* в русском языке почти 900, о значении которых они теперь могут догадаться из своего опыта работы со словарем. Сравнивая слова *строить* и *строитель*, студенты не только видят семантическое различие между ними, но и соотносят это изменение значения с изменением морфемного состава. Это позволяет студентам устанавливать отношения между словами, определять формальное и семантическое отличие производного слова от производящего. При организации такой работы на уроке важным является отбор определённого лексического минимума. Необходимо использовать слова с частотными морфемами, значение которых без труда можно выразить с помощью уже известных студентам слов. Использование приёма элементарного словообразовательного анализа позволяет обогатить потенциальный лексический запас студентов специальной лексикой при изучении научного стиля речи. В новой учебной единице заложены богатые потенциальные возможности. Это освободит студентов от необходимости заучивания наизусть правил правописания многочисленных суффиксов, приставок и т.д. Многогранная формула «Инвариант СТ» даёт возможность усвоения орфографии через структуру слова, которая раскрывается при построении производных слов по моделям и схемам СТ. Если множество подчиняется одному закону, значит. Надо знать этот закон, как таблицу умножения, чтобы не зубрить частные случаи, которых множество. Недочеты правил орфографии раскрываются при моделировании по схемам СТ. 163 правила (орфограммы) покинут страницы учебников, как только формула построения производных слов «Инвариант СТ» будет включена в школьные программы и учебники, как это сделано в учебниках для школ с русским (неродным) языком обучения «Русское слово» М.Ш. Шекихачевой. То же самое повторится и в других языках, как только в них будет принята формула «Инвариант СТ». Это неминуемо, потому что «Инвариант СТ» – структурирующая единица. М.Ш. Шекихачева завещала нам: «В будущем все, кто умеет читать и писать, научатся легко строить производные слова, которых в любом языке более 90%, а в русском – 96%. Так понятие «грамота» обогатится еще одним видом (помимо аудирования, говорения, чтения, письма) деятельности, а именно: умением строить производные слова, а, значит, и писать грамотно».

Жизненность и практическая необходимость интерпретации любого словообразовательного акта через СТ давно получила теоретическое и через эксперимент – практическое

доказательство и подтверждение на уроках русского языка в иностранной аудитории. В учебном комплексе по русскому языку для студентов – иностранцев «Русский язык – мой друг» и «Русский язык для вас», а также в комплексе «Русский язык – будущему специалисту» по НСР работе по словообразованию уделяется большое значение, начиная с первого урока учебных занятий. А как завершающим итогом обучения является научная конференция по НСР «Я открываю мир», на которой студенты подготовительного факультета выступают с небольшими докладами. Итог работы русистов – конференция «В мире языка» и олимпиада по русскому языку, где студенты показывают свои прекрасные знания и умения, полученные за время учебы на факультете русского языка и общеобразовательных дисциплин Российского университета дружбы народов.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Рожкова Г.И. К лингвистическим основам методики преподавания русского языка иностранцам. – М., 1977.
- [2] Клобукова Л.П. О словообразовательных дифференциальных признаках базовой лексики // Русский язык для студентов иностранцев. Сборник методических статей. – М.: Русский язык, 1983, № 22.
- [3] Давыдов В.В. Виды обобщения в обучении. – М.: МГУ, 1975.
- [4] Шекихачева М.Ш. Содержание и приёмы обучения русскому словообразованию: вывод в лексику, грамматику и орфографию. – Нальчик, изд-во «Эльбрус», 1987.

LITERATURA

- [1] Rojkova G.I. K lingvisticheskim osnovam metodiki prepodavaniya russkogo yazyika inostrantsam. – M., 1977.
- [2] Klobukova L.P. O slovoobrazovatelnyih differentsialnyih priznakah bazovoy leksiki // Russkiy yazyik dlya studentov inostrantsev. Sbornik metodicheskikh statey. – M.: Russkiy yazyik, 1983, №22.
- [3] Davyidov V.V. Vidy obobscheniya v obuchenii. – M.: MGU, 1975.
- [4] Shekihacheva M.SH. Soderjanie i priemy obucheniya russkomu slovoobrazovaniyu: vyivod v leksiku, grammatiku i orfografiyu. – Nalchik, izd-vo «Elbrus», 1987.

PROBLEMS OF WORD FORMATION TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

V.A. Kulakova

The Russian language department
The faculty of Russian language and general educational disciplines
People's Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10, Moscow, Russia, 117198

In this article we propose a scientific methodological concept of learning Russian word formation, vocabulary, grammar, spelling without the formula of MS Shekihacheva "Invariant ST", which focuses on the scientific approach and practice of cognitive optimization purposes of foreign students. This new course unit has rich possibilities. Learning process acquires a qualitatively new property because its characterised leading feature is not learning the orphogramms by heart but proof of actions' completion that is adequate to high scientific theory what stimulates the creative activity of students.

Keywords: M.Sh. Shekihacheva, complex procedural method, Russian word formation, structural schematic diagram, structural technique formula "Invariant derivational type", vocabulary, grammar, orthography without rules, cognitive optimization, creative activity of students.